

Pro

Chapter 11

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

רצונו: hořnutluđudur-O'nun tam ve-tař RAB-için iğrençliktir hile teraziler 1
[H7522](#) [H8003](#) [H0068](#) [H3068](#) [H8441](#) [H4820](#) [H3976](#)

RAB hileli teraziden iğrenir, Hilesiz tartıdansa hoşnut kalır.

בא־זָדוֹן וַיָּבֵא קָלוֹן וְאֵת צְנוּעִים חֲכָמָה: gurur geldiđinde- utanc ve-gelir ve-ile- bilgelik 2
[H2087](#) [H0935](#) [H0854](#) [H7036](#) [H0935](#) [H2451](#)

Küstahlığın ardından utanç gelir, Ama bilgelik alçakgönülülerdedir.

תָּמַת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל: yıkar-onları [yıkar] hainlerin ve-çarpıklığı yönlendirir-onları dođruların dűrűstlűđű 3
[H7703](#) [H7701](#) [H0898](#) [H5558](#) [H5148](#) [H3477](#) [H8538](#)

Erdemlinin dürüstlüğü ona yol gösterir, Hainin yalancılığıysa yıkıma götürür.

לֹא-יֹעִיל הוֹן בְּיוֹם עֲבָרָה וְצָדִיק מִמָּוֶת: fayda-eder deđil- servet gűnűnde gazabın ve-dođruluk kurtarrı 4
[H1952](#) [H3276](#) [H3117](#) [H5678](#) [H6666](#) [H4194](#) [H5337](#)

Gazap günü servet işe yaramaz, Oysa doğruluk ölümden kurtarır.

צָדִיק דְּרִבּוֹ תִישַׁר וְיִפֹּל רָשָׁע: dođruluđu kusursuzun dűzleřtirir yolunu-onun ve-kűtlűđűnde-onun dűřer 5
[H6666](#) [H8549](#) [H3474](#) [H1870](#) [H7564](#) [H5307](#) [H7563](#)

Dürüst insanın doğruleğu onun yolunu düzler, Kötü kişiyse kötülüğüyüzünden yıkılıp düşer.

צָדִיק וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל: doğruluğu doğruların kurtarrı-onları ve-arzusunda hainlerin yakalanacaklar 6
[H6666](#) [H3477](#) [H5337](#) [H1942](#) [H0898](#) [H3920](#)

Erdemlinin doğruleğu onu kurtarır, Ama haini kendi hırsı ele verir.

בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע הָאָבֵד וְתוֹחֵלֶת אֹנִים: űlűműnde adamın kűtű yok-olur umut ve-beklentisi gűçlűlerin yok-oldu 7
[H4194](#) [H0120](#) [H7563](#) [H0006](#) [H8431](#) [H0205](#) [H0006](#)

Kötü kişi ölüğünde umutları yok olur, Güvendiği güç de biter.

צָדִיק מִצָּרָה וְיִבֵּא רָשָׁע: dođru sıkintidan kurtulur ve-gelir kűtű yerine-onun 8
[H6662](#) [H0935](#) [H7563](#) [H8478](#)

Doğru kişi sıkıntıdan kurtulur, Onun yerine sıkıntıyıkötü kişi çeker.

9
 בָּפֶה יִשְׁתָּה קִיף יִשְׁתָּה רֵעֵהוּ וּבִרְעֵת צְדִיקִים יִחְלְצוּ: kurtulur doğruklar ve-bilgiyle komşusunu yıkar münafık ağızla
[H6662](#) [H1847](#) [H7453](#) [H7843](#) [H2611](#) [H6310](#)

Tanrısız kişi başi;kalarını ağzıyla yıkıma götürür; Oysa doğrular bilgi sayesinde kurtulur.

10
 בְּטוֹב צְדִיקִים תֵּעָלֵץ קְרִיהַּ וּבְאֲבָר רְשָׁעִים רְנָה: sevinç-naraları kötülerin ve-yok- olduğunda şehir sevinir doğrukların iyiliğinde
[H7440](#) [H7563](#) [H0006](#) [H7151](#) [H5970](#) [H6662](#) [H2898](#)

Doğruların başi;arısına kent bayram eder, Kötülerin ölümüne sevinç ç,ığlıkları atılır.

11
 בְּבִרְכַּת יִשְׂרָאֵל תִּרְוֶם קֶרֶת וּבְפִי רְשָׁעִים תִּהְרָס: yıkılır kötülerin ve-ağzıyla şehir yükselir doğrukların kutsamalarıyla
[H2040](#) [H7563](#) [H6310](#) [H7176](#) [H3477](#) [H1293](#)

Dürüstlerin kutsamasıyla kent gelişir; Ama kötülerin ağzı kenti yerle bir eder.

12
 בֹּזֶר לְרֵעֵהוּ חֶסֶד לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יִחְרֵשׁ: hor-gören- yoksundur- akıldan ve-adam anlayışlı susar
[H2638](#) [H7453](#) [H0376](#) [H8394](#)

Başi;kasını küçük gören sağduyudan yoksundur, Akılı kişi;yse dilini tutar.

13
 הוֹלֵךְ רָכִיל מְנַלְהֵה סוֹד וְנֶאֱמַן רֹחַ מְכַסֶּה דָּבָר: dedikoducu yürüyen ifşa-eder- sırrı ve-güvenilir- ruhlu örter meseleyi
[H1980](#) [H7400](#) [H1540](#) [H5475](#) [H0539](#) [H7307](#) [H3680](#) [H1697](#)

Dedikoducu sır saklayamaz, Oysa güvenilir insan sırdaşi; olur.

14
 בָּאֵין תִּחְבְּלוֹת יִפֹּל- עַם וְתִשׁוּעָה כָּרַב יוֹעֵץ: yokluğunda yönlendirmenin düşer- halk ve-kurtuluş çokluğunda danışmanın
[H0369](#) [H8458](#) [H5307](#) [H8668](#) [H7230](#) [H3289](#)

Yol göstereni olmayan ulus düşi;er, Danışi;manı bol olan zafere gider.

15
 רַע־ יָרוּעַ כִּי- עֵרֵב זָר וְשָׂנֵא תִקְעִים בּוֹטָח: zarar-görecek kötü- kefil-olduysa yabancıya nefret-eden sıkma güvendedir
[H6148](#) [H8130](#) [H8628](#) [H0982](#)

Yabancııya kefil olan mutlaka zarar görür; Kefaletten kaçınan güvenlik içi;nde yaşi;ar.

16
 אִשְׁת־ חֵן תִּתְמַן קְבוֹד וְעֵרִיצִים יִתְמַכֹּר- עֲשָׂר: kadını- zarafet tutar onuru ve-zorbalık-edenler tutar zenginliği
[H0802](#) [H2580](#) [H8551](#) [H3519](#) [H6184](#) [H8551](#) [H6239](#)

Sevecen kadın onurfç,, Zorbalarsa yalnızca servet kazanır. geçiyor: ‹‹Ama doğruluktan nefret eden kadın onursuzluk tahtıdır. Tembeller servetten yoksun olur.››

17
 גִּמְלָה גִּפְשׁוֹ אִישׁ חֶסֶד וְעֵבֶר שְׂאֵרוֹ אֲכֹזְרִי: iyilik-yapan canına-onun adam iyilik ve-sıkıntı-veren bedenine-onun acımasızdır
[H1580](#) [H5315](#) [H0376](#) [H5916](#) [H7607](#) [H0394](#)

İyilikseverin yararı kendinedir, Gaddarsa kendi başi;ına bela getirir.

18 רָשָׁע עֲשָׂה פְּעֻלַּת-שָׂקָר וְזָרַע זָרְקָה שָׂכָר אֱמֶת:
gerçek ödülü doğruluğu ve-eken yalancı iş- yapar kötü
[H0571](#) [H7938](#) [H6666](#) [H2232](#) [H8267](#) [H6468](#) [H7563](#)

Kötü kişinin kazancı aldatıcıdır, Doğruluk ekenin ödülüyse güvenlidir.

19 כֹּחַ זָרְקָה לְחַיִּים וּמְרִירָה רָעָה לְמוֹתוֹ:
ölümüne-onun kötülüğün ve-peşinden-koşan yaşama doğruluk böylece-
[H4194](#) [H7291](#) [H6666](#)

Yürekten doğru olan yaşama kavuşur, Kötülğün ardından giden ölümünü hazırlar.

20 תּוֹעֵבָתַי תִּגְרַע יְהוָה עֲקָשִׁי-לֵב וְרִצּוֹנוֹ תִּמְיַמֵּנִי דֶרֶךְ:
yolun kusursuzları ve-hoşnutluğundadır-O'nun yürekli eğrileri- RAB-için iğrençliktir
[H1870](#) [H8549](#) [H7522](#) [H6141](#) [H3068](#) [H8441](#)

RAB sapık yürekliden iğrenir, Dürüst yaşayandan hoşnut kalır.

21 יָדַי לֵידָאֵל יָנֶקָה רָעָה וְזָרַע צְדִיקִים נִמְלֵט:
kurtulacak doğruların ve-nesli kötü masum-kalacak değil- ele el
[H4422](#) [H6662](#) [H2233](#) [H5352](#) [H3808](#) [H3027](#) [H3027](#)

Bilin ki, kötü kişi cezasız kalmaz, Doğruların soyuysa kurtulur.

22 נֶחֱמָה זָהָב בְּאֵרַךְ חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסָרַת טָעַם:
sağduyudan ve-ayrılan güzel kadın domuzun burnunda altın halka
[H2940](#) [H5493](#) [H3303](#) [H0802](#) [H2386](#) [H0639](#) [H2091](#) [H5141](#)

Sağduyudan yoksun kadının güzelliği, Domuzun burnundaki altın halkaya benzer.

23 תַּאֲוַת צְדִיקִים אֲדִי-טוֹב תִּקְוַת רְשָׁעִים עֲבָרָה:
arzusu doğruların ancak- iyi umudu kötülerin gazap
[H5678](#) [H7563](#) [H0389](#) [H6662](#) [H8378](#)

Doğruların isteği hep iyilikle sonuçlanır, Kötülerin umutlarıysa gazapla.

24 יֵשׁ מִפֶּהוֹ וְנוֹסַף עוֹד וְחוֹשֵׁף מִיֶּשֶׁר אֲדִי-לְמַחְסוֹר:
var saçan ve-eklenen daha ve-eklenen ve-tutan aşırı- ancak- yoksulluğa
[H4270](#) [H0389](#) [H3476](#) [H2820](#) [H5750](#) [H3254](#) [H6340](#) [H3426](#)

Eliaçık olan daha çk kazanır, Hak yiyenin sonuysa yoksulluktur.

25 נִפְשׁוֹ-בְּרָכָה תְּדַשֵּׁן וּמְרִירָה נִם-הוּא יוֹרָא:
canı-cömertlik semirtilecek ve-sulayan ayrıca- o sulanacak
[H1931](#) [H1571](#) [H7301](#) [H1878](#) [H1293](#) [H5315](#)

Cömert olan bolluğa erecek, Başkasına su verene su verilecek.

26 מְנַעַח בָּרַךְ יִקְבְּהוּ לְאוֹם וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מִשְׁבִּיר:
biriktiren-tahılı lanetler-ona halk ve-kutsama başına satanın
[H7666](#) [H1293](#) [H3816](#) [H4513](#)

Halk buğday istifleyeni lanetler, Ama buğday satanı kutsar.

27 שָׂחַר טוֹב יִבְקֹשׁ רְצוֹן וְדָרַשׁ רָעָה תְּבוֹאֲנוֹ:
arayan iyiliği arar lütuf ve-arayan gelecek-ona
[H0935](#) [H1875](#) [H7522](#) [H1245](#) [H7836](#)

İyiliği amaç edinen beğeni kazanır, Kötülğü amaç edinense kötülğe uğrar.

